

*Левина Л.Б., кандидат филологических наук, доцент, Набережночелнинский институт ФГАОУ ВПО «Казанский (Приволжский) федеральный университет»*

## О ГЛУБИННОЙ И ПОВЕРХОСТНОЙ СТРУКТУРЕ (НА МАТЕРИАЛЕ АНГЛИЙСКОГО СОЮЗА 'THAT')

*Аннотация: Анализ английского союза that вводящей придаточное дополнительное предложение и в частности, определение степени влияния наличия или отсутствия союза that на реализацию значения и валентности ядерных глаголов. Используется учение генеративной лингвистики о глубинной и поверхностной структуре. Используются трансформации добавления и опущения, а также в приложении дано деривационное дерево. В результате исследования подтверждена уникальность союза that, его «асенантический» характер, поскольку союз that не отображен в глубинной структуре, т.е. является семантически пустым компонентом структуры, и, следовательно, явление чисто поверхностного уровня. Кроме того, наличие и отсутствие союза that не влияет на реализацию значения и валентности ядерных глаголов и, следовательно, нет необходимости при их исследовании делать различие между союзным и бессоюзным употреблением ПЕ. Итак, визуализация с помощью метода трансформации и деривационного дерева помогает получить объективные результаты.*

*Ключевые слова: союз 'that', придаточное дополнительное предложение (ПЕ), валентность, ядерный глагол, глубинная и поверхностная структура, трансформация добавления и опущения, деривационное дерево, визуализация.*

Глубинная структура (в генеративной лингвистике) – способ представления предложения. Глубинная структура позволяет отразить смысловую близость ряда предложений, которые содержат одни и те же лексические единицы и отличаются друг от друга только некоторыми грамматическими значениями. Глубинная структура в генеративной лингвистике противопоставляется так называемой поверхностной структуре, дающей с помощью тех же формальных средств более конкретное описание синтаксического устройства каждого отдельного предложения. Для перехода от глубинной структуры к поверхностной используются специальные правила

перестройки – трансформации, которые сохраняют лексический состав предложения, но могут изменять грамматические значения, переставлять слова местами, добавлять или снимать некоторые служебные слова.

Известно, что придаточное дополнительное предложение может присоединяться к ядерному глаголу при помощи союза *that* или бессоюзно, т.е. этот союз опускается. Ряд специальных исследований посвящен данному вопросу. Особый интерес вызывает работа В. Манчзак. Автор анализирует диссертацию шведского ученого К. Аймер по настоящей проблеме и приходит к выводу, что нет необходимости подробно и тщательно исследовать различные факторы, обуславливающие союзное и бессоюзное присоединение придаточного дополнительного предложения (ПЕ). Основываясь на законе Ципфа о том, что чем сложнее языковой элемент фонетически, тем реже он встречается, В. Манчзак решает анализируемую проблему. Он полагает, что чем чаще встречается контекст с исследуемым глаголом, тем чаще опускается союз.

Большинство исследователей объединяет мысль о том, что отличие бессоюзных сложноподчиненных предложений от союзных в первую очередь обусловлено функционально-стилистическими характеристиками. Правда, нельзя согласиться с утверждением А. К. Джаббарова о том, что глаголы *guess*, *swear*, *beg* являются теми глаголами, после которых *that* не употребляется. Наш материал обнаружил примеры союзной и бессоюзной связи указанных глаголов с ПЕ.

Например:

1. I guess that some of you aren't going to like it
2. I guess I should have gone

В связи с вышесказанным о союзном и бессоюзном употреблении ПЕ возникает вопрос о статусе союза *that*: влияет ли его наличие/отсутствие на структуру и значение высказывания.

Апробируем пример один на элиминирование союза *that*:

1. I guess that some of you aren't going to like it

2. I guess some of you aren't going to like it

Полученный трансформ заставлял признать, что структура предложения (за вычетом союза) осталась прежней. В смысловом отношении опущение that также ничего не изменило. Для того, чтобы убедиться в этом, подвергнем пример два трансформации добавления (addition-transformation)

3. I guess I should have gone.

4. I guess that I should have gone.

Результаты трансформации одинаковы: добавление союза также не внесло структурных и семантических изменений. Все сказанное о преобразованиях /1/-/4/ позволяет утверждать, что союз that является семантически пустым и не отображен в глубинной структуре. Схематически глубинная структура предложений /3/, /4/ идентична.

Как видно из деривационного дерева, союз that не представлен в глубинной структуре и, таким образом, не является семантически значимым элементом. Тот факт, что союз that может быть легко опущен или добавлен без ущерба для содержания и формы высказывания, доказывают, что союз that принадлежит только поверхностному уровню. Наличие that в поверхностной структуре является результатом трансформационного преобразования, которое носит необязательный характер (optional).

Для большей убедительности приведенных доказательств отметим, что представители генеративной семантики утверждают, что комплементаризеры (complementizers), первым среди которых называют союз that являются лишь маркерами синтаксической подчинительной связи, не имеющими ни семантического значения, ни синтаксической функции.

Не менее важно указать, что противоположной точки зрения придерживается Д. В. Брезнань, полагающая, что комплементаризеры являются семантически значимыми элементами и представлены в глубинной структуре.

Тем не менее, рассуждения Д. В. Брезнань не меняют всего сказанного выше о союзе that.

Самым убедительным свидетельством семантической значимости комплементаров указанный Д. В. Брезнань считает то, что следующие предложения, различающиеся формально только союзами *that*, *if*, обладают разным содержанием:

1. He doesn't care that she is a doctor.
2. He doesn't care if she is a doctor.

Следует отметить, что в русском переводе теряется различие в значении между предложениями /1/-/2/: «Ему все равно, что она врач», однако в предложении /1/ известно, «что она - врач», а предложение /2/ этой информации не содержит.

На наш взгляд, приведенные примеры являются отнюдь не доказательством семантической значимости комплементаров, в данном случае союзов (*particles*), а подтверждают только то, что по характеру своего значения союзы можно разделить на союзы, выражающие смысловые отношения. Иными словами, союзы бывают «асемантические» и «семантические». Именно об этом свидетельствуют приведенные Д. В. Брезнань примеры. Для того чтобы пояснить данное положение, уместно применить трансформацию опущения.

1. He doesn't care that she is a doctor.
2. He doesn't care she is a doctor.

Оба предложения обозначают: «Ему все равно, что он врач». Известно, что «она» является «врачом».

Аналогично ранее рассмотренным примером элиминирование союза *that* не изменило структуры (за вычетом союза) и смысла высказывания. Следовательно, союз *that* является «асемантическим».

/3/ He doesn't care if she is a doctor.

/4/ He doesn't care she is a doctor.

Предложение /4/ идентично по смыслу предложениям /1/-/2/, т.е. то, «что она является врачом», есть факт, а предложение /3/ этого не сообщает.

Элиминирование союза *if*, как видно из трансформации /4/, меняет содержание высказывания и делает его тождественным трансформации /2/. Это заставляет признать, что союз *that* от *if*. Поэтому доказательство Д. В. Брезнань семантической значимости комплементаров 'wh', к которым принадлежит и *if*, является неубедительным. К тому же, обращает на себя внимание тот факт, что единодушное признание из всех комплементаров получил только союз *that*, тогда как, например Д.Эмонда, Д. В. Брезнань исключают 's-ingиз числа комплементаров. Д. В. Брезнань вводит новую группу "wh". Все сказанное подтверждает уникальность союза *that*, его «асемантический» характер.

Итак, анализ предложений с ПЕ, вводимой союзом *that*, показал, что *that* не отображен в глубинной структуре, т.е. является семантически пустым компонентом структуры, и, следовательно, явление чисто поверхностного уровня.

Все вышеприведенные сведения указывают на то, что наличие и отсутствие союза *that* не влияет на реализацию значения и валентность ядерных глаголов и, следовательно, нет необходимости при их исследовании делать различие между союзным и бессоюзным употреблением ПЕ. Итак, визуализация с помощью метода трансформации и деривационного дерева помогают получить более объективные результаты.

#### Литература

1. Mancaak W. The Use and Omission of the Conjunction 'That'/W. Mancaak//“Linguistics”. - 1973. - № 95. – с. 54-58.
2. ZipfG. K. The psycho-Biology of Language /G. K. Zipf. -Boston, 1935.
3. Джаббаров, А. К. Бессоюзные сложноподчиненные предложения с придаточными дополнительными в современном английском языке: автореф.канд.дисс./Джаббаров А. К./- 1974. – 20 с.
4. Albridge J. The Hunter/ J. Albridge. - 1950.
5. Langendoen D. Terence. The study of Syntax/D. Terence Langendoen/ N.Y., 1969. – с. 160

6. Общее языкознание. Внутренняя структура языка /под ред. Б. А. Серебрянникова. – М. 1972.- 296с.

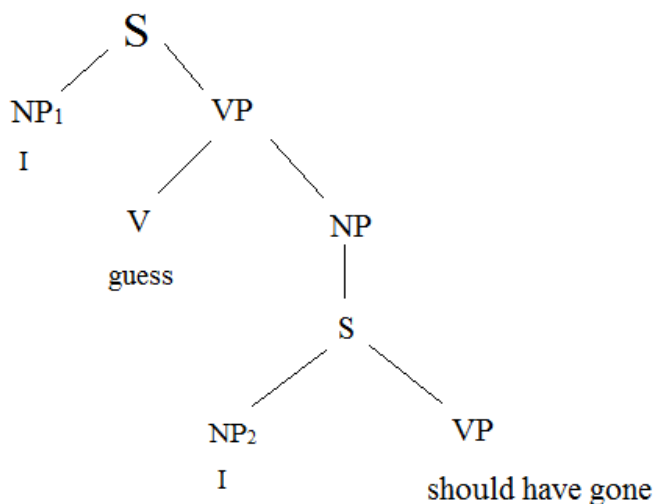
7. Bresnan J. W. On Complementizer: Toward a Syntactic Theory of Complement Types /J. W. Bresnan// “Foundations of Language”. – 1970. - № 6. - 321 с.

8. Белошапкина, В. А. Сложное предложение в современном русском языке / В. А. Белошапкина. – М.: Просвещение, 1967. – 158 с.

9. Википедия. Свободная энциклопедия [Электронный ресурс] / Глубинная структура. – Режим доступа: [www.wikipedia.ru](http://www.wikipedia.ru).

## Приложение

Деривационное дерево.



---

*Levina L.B. candidate of philological sciences, associate professor of Naberezhnye Chelny Institute of Kazan (Volga region) Federal University*

ABOUT DEEP AND SURFACE STRUCTURE (ON THE BASIS OF THE ENGLISH CONJUNCTION ‘THAT’)

*Abstract: The aim of the investigation is to analyze the English conjunction 'that' introducing subordinate object sentence and in particular to define whether the use and omission of the conjunction 'that' influences the realization of kernel verbs' meaning and valency.*

*The postulate of deep and surface structures in generative linguistics and namely transformations of addition and elimination and derivational tree are used.*

*As the conjunction 'that' is not seen in deep structure it means that it is the phenomenon of purely surface structure and it is of 'asemantic' nature.*

*So it can be stated that the use and omission of the conjunction 'that' does not influence the kernel. Verbs' meaning and valency and there is no need of differentiating between them. Thus visualization with the help of the method of transformation and derivational tree help to get more effective results.*

*Keywords: conjunction 'that', subordinate object sentence, valency, kernel verb, deep and surface structure, transformation of addition and elimination, derivational tree, visualization.*